

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

## SIRA SAYISI: 338

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/670) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/670 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4

- Gerekçesi .....4

### • Dışişleri Komisyonu Raporu .....5

### • Tasarı Metni .....7

### • Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....7

### • Anlaşma Metni .....8

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-1213-556

24/2/2016

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/670)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

### GEREKÇE

Ekonomi Bakanlığı tarafından, ihracatçı firmalarımızın yeni pazarlara açılmalarına yardımcı olmak amacıyla, 2003 yılı başından itibaren "Afrika Ülkeleri ile Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi" uygulamaya konulmuştur.

Söz konusu Strateji ile, küçük ve orta ölçekli işletmelerimizin bölge ülkelerine açılımlarının sağlanması, Türk sanayi için hammadde ve yarı mamullerin doğrudan ve uygun fiyatlarla Afrika ülkelerinden temin edilmesi, Türkiye'nin bazı sektörlerdeki rekabet gücünü artırmak amacıyla bazı yatırımlarının Afrika'ya kaydırılması, bölge ülkelerine Türkiye'den teknoloji transferinin gerçekleştirilmesi ile müteahhitlik, müşavirlik ve mühendislik firmalarımızın Afrika ülkelerindeki pazar paylarının artırılması hedeflenmektedir.

Bu çerçevede, Sahra Altı Afrika Ülkelerinden Sierra Leone ile ikili ticari ilişkileri ilerletmenin faydalı olacağı değerlendirildiğinden "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması" 9 Ekim 2012 tarihinde İstanbul'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile esas olarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesi kararlaştırılmıştır.

Ayrıca, anılan Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması, uygulamada çıkabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkânlarının belirlenmesi için Türkiye-Sierra Leone Karma Ekonomik Komisyonu kurulması konusunda mutabık kalınmıştır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*8/4/2016*

*Esas No: 1/670*

*Karar No: 320*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/2/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 7/3/2016 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 7/4/2016 tarihli 24’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Ekonomi Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Türkiye ile Sierra Leone arasında ikili ticari ilişkilerin geliştirilmesi ve Türkiye-Sierra Leone Karma Ekonomik Komisyonu kurulmasını teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Anlaşmanın 9 Ekim 2012 tarihinde İstanbul’da imzalandığı ve Sierra Leone tarafındaki onay sürecinin devam ettiği,

Ülkemiz ile Sierra Leone arasındaki ilişkilerin iyi düzeyde seyrettiği; iki ülke arasında başta İslam İşbirliği Teşkilatı olmak üzere, uluslararası örgütler zeminindeki iş birliğinin ilişkilere içerik kazandırdığı,

Anlaşmayla esas olarak ikili ekonomik ilişkilerin geliştirilmesinin ve Türkiye-Sierra Leone Karma Ekonomik Komisyonu kurulmasının hedeflendiği,

2014 yılındaki ikili ticaret hacminin yaklaşık 72 milyon dolar iken bu bölgede baş gösteren ebola salgını dolayısıyla geçtiğimiz yıl bu ticaret hacminin 45 milyon dolar seviyesine indiği, ebola salgının sona ermesiyle önümüzdeki dönemde ticaretimizin bu ülkeyle daha da artmasının beklendiği,

Anlaşmanın yürürlüğe girmesinin ticari ilişkilerimize ilave bir ivme kazandıracağı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Serap Yaşar, Samsun Milletvekili Hasan Basri Kurt, Rize Milletvekili Hasan Karal ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>	<i>Hasan Basri Kurt</i>
Bursa	Antalya	Samsun
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Saadet Becerekli</i>	<i>Ziya Pir</i>
Aksaray	Batman	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Serkan Topal</i>	<i>Azmi Ekinci</i>
Hatay	Hatay	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ravza Kavakcı Kan</i>	<i>Serap Yaşar</i>	<i>Recep Şeker</i>
İstanbul	İstanbul	Karaman
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Hasan Karal</i>	<i>Halil Özcan</i>
Rize	Rize	Şanlıurfa
	(Bu raporun özel sözcüsü)	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
SIERRA LEONE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA TİCARİ VE EKONOMİK  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLAN-  
MASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 9 Ekim 2012 tarihinde İstanbul’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
SIERRA LEONE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA TİCARİ VE EKONOMİK  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLAN-  
MASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Ahmet Davutoğlu*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*N. Kurtulmuş*

Başbakan Yardımcısı

*Y. T. Türkeş*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*S. Ramazanoğlu*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*S. Soylu*

Ekonomi Bakanı

*M. Elitaş*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*F. Çelik*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*

Başbakan Yardımcısı

*M. Şimşek*

Başbakan Yardımcısı

*L. Elvan*

Avrupa Birliği Bakanı

*V. Bozkır*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*F. G. Sarı*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*B. Albayrak*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*B. Tüfenkci*

Kültür ve Turizm Bakanı

*M. Ünal*

Millî Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*Y. Akdoğan*

Adalet Bakanı

*B. Bozdağ*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*F. Işık*

Dışişleri Bakanı

*M. Çavuşoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*A. Ç. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*E. Ala*

Maliye Bakanı

*N. Ağbal*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**SIERRA LEONE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

**GİRİŞ**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacaktır) eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde,

Her iki ülkenin de Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) üyesi olduğunu göz önüne alarak,

DTÖ Hizmet Ticareti Genel Anlaşması (GATS) ile uyum içerisinde hizmetlerin gelişiminin artan önemini kabul ederek,

Ticaret ve ekonomik işbirliğinin karşılıklı yarar temelinde artırılmasında ortak menfaatlerini dikkate alarak,

İki ülke arasında dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve işbirliğini artırmayı amaçlayarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

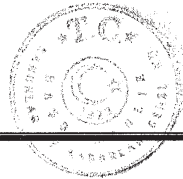
**MADDE I**  
**TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ**

Taraflar, ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğini artırmak amacıyla, tüm uygun önlemleri alacaklardır.

Bu çerçevede, Akit Taraflar, ilaveten aşağıdaki alanlarda işbirliğini teşvik edeceklerdir.

- i. Tarım, Hayvancılık Kalkınma ve Gıda Güvenliği
- ii. Eğitim, Araştırma ve Geliştirme
- iii. Enerji ve Doğal Kaynaklar
- iv. Balıkçılık
- v. Sağlık
- vi. Sanayi ve Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeleri Geliştirme
- vii. Karşılıklı Yatırım
- viii. Bilim ve Teknoloji
- ix. Hizmetler
- x. Ticaret Geliştirme

M





## MADDE II EN ÇOK KAYRILAN ÜLKE MUAMELESİ

Taraflar (GATT/DTÖ yükümlülüklerine uygun olarak) iki ülke arasındaki mal ithalat ve ihracatında, gümrük vergileri ve diğer masraflara ilişkin olarak birbirlerine "En Çok Kayrılan Ülke" statüsü tanyacaklardır.

Bu Madde hükmü, serbest ticaret bölgeleri, gümrük birliği, diğer bölgesel anlaşmalar ve gelişmekte olan ülkeler ile özel düzenlemeler ile sınır ticareti çerçevesinde üçüncü ülkelere hali hazırda tanınmış veya ileride tanınacak ayrıcalık ve avantajlara uygulanmayacaktır.

## MADDE III TİCARETİN KOLAYLAŞTIRILMASI

I. Madde'nin altında yer alan yükümlülükleri yerine getirmek ve ticaretin kolaylaştırılmasını sağlamak amacıyla, Taraflar, işletme ve kuruluşlarının sergi, fuar ve diğer tanıtıcı faaliyetlere mümkün olduğu ölçüde katılmalarının yanı sıra karşılıklı ticaret heyeti ve işadamlı ziyaretlerinin gerçekleştirilmesini de teşvik edeceklerdir.

Her bir Taraf, kendi ülkesinde diğer Tarafın milli sergi düzenlemesini olabildiğince kolaylaştıracaktır.

İşbu Anlaşma çerçevesinde, ekonomik ve ticari işbirliğine ilişkin üzerinde mutabık kalınan projelerin uygulanması, iki ülkenin ilgili işletme, kuruluş ve/veya kamu kurumları arasında imzalanacak sözleşmeler veya düzenlemeler temelinde gerçekleştirilecektir.

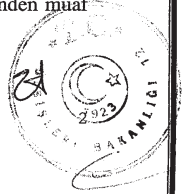
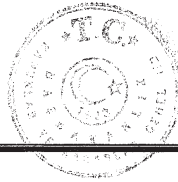
## MADDE IV ÖDEME USULLERİ

İki ülke arasında mübadele edilecek mal ve hizmetlere ait tüm ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo kanunları ve yönetmeliklere uygun olarak serbest konvertibiliteye sahip para birimleri ile yapılacaktır.

## MADDE V GEÇİCİ İTHALAT

Taraflar, yürürlükteki milli mevzuatlarına uygun olarak, fuar, sergi, ziyaret, seminer gibi ticari tanıtım faaliyetlerinde kullanılmak amacıyla geçici olarak ithal edilen mal ve teçhizatın, işbu gümrük vergi ve resimlerini karşılayacak ilgili makamın onaylayacağı bir zaman dilimi için güvenliği sağlamasına bağlı olarak ve ticari mübadeleye konu olmamaları ve etkinlik sonrasında reeksport edilmeleri koşuluyla, gümrük vergi ve resimlerinden muaf tutulmasını kararlaştırmışlardır.

M



#### **MADDE VI BİLGİ TEATİSİ**

Taraflar, iki ülke arasındaki karşılıklı ticareti artırmak ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla, özellikle ilgili mevzuatları ve ekonomik programları ile ilgili bilgi teatisini kolaylaştırma ve hızlandırma hususlarında mutabık kalmışlardır.

Taraflar, ülkelerinin ticari ve ekonomik işbirliği ile ilgili firma ve kuruluşları arasındaki temasları desteklemeyi teşvik edeceklerdir.

#### **MADDE VII KARMA EKONOMİK KOMİSYON**

Taraflar, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğinin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması hedefiyle Bakanlar seviyesinde bir Türkiye-Sierra Leone Karma Ekonomik Komisyonu tesis etme konusunda mutabık kalmıştır.

Karma Ekonomik Komisyon, bu Anlaşmanın yerine getirilmesini denetleyecek; ikili ticaretin teşvik edilmesi ve geliştirilmesi ile anılan hedefler çerçevesinde ortaya çıkabilecek zorlukların çözümünü için gerekli teklifleri yapacaktır.

Karma Ekonomik Komisyon, dönüşümlü olarak Türkiye ve Sierra Leone'de, Taraflardan birinin talebi üzerine toplanacaktır. Toplantı'nın eşbaşkanlığı, Tarafların ilgili Bakanlarınca deruhte edilecektir.

#### **MADDE VIII STANDARTLARA UYGUNLUK**

İşbu Anlaşma çerçevesinde, Taraflar arasındaki işbirliği her iki ülkede yürürlükte olan kanun, tüzük ve yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilecek ve tarafların uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olacaktır.

Bu Anlaşmadaki hiçbir şey Taraflar için, söz konusu Anlaşma'nın imzalandığı tarihte yürürlükte olan mevzuatın değiştirilmesine yönelik bir yükümlülük olarak tefsir edilmez.

#### **MADDE IX ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ**

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasına ilişkin olarak Taraflar arasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, makul olmayan bir gecikmeye mahal vermeksizin karşılıklı dostane istişareler ve görüşmeler ile çözülecektir.

Taraflar, işbu Anlaşma'dan türeyen veya Anlaşma'nın altında yapılan bir anlaşma ile ilgili olarak, her iki Tarafa üzerinde mutabakata varılan alternatif ihtilaf mekanizmalarına müracaat edebileceklerdir.

My



## MADDE X DEĞİŞİKLİKLER

Bu Anlaşmaya ilişkin herhangi bir düzeltme ya da değişiklik diplomatik kanallar yoluyla ve tarafların onaylaması ile mümkün olabilir.

## MADDE XI YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ, YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE GEÇERLİLİK VE FESİH

İşbu Anlaşma Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.


İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altı (6) ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma, beş (5) yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

İşbu Anlaşma'nın yürürlükten kalkması, yenilenmemesi veya feshi, aksi kararlaştırılmadığı takdirde, Anlaşmaya bağlı olarak akdedilmiş olan herhangi bir ayrı protokol, sözleşme veya anlaşmanın hükümleri çerçevesinde başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

İşbu Anlaşma, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış kişilerce imzalanmıştır.

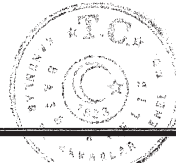
İstanbul'da, 9 Ekim 2012 tarihinde Türkçe ve İngilizce dillerinde her ikisi de eşit derecede geçerli iki orijinal metin halinde hazırlanmış ve imzalanmıştır. Metinlerin yorumlanmasında herhangi bir anlaşmazlık olması durumunda İngilizce nüsha uygulanacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**

  
**Zafer ÇAĞLAYAN  
EKONOMİ BAKANI**

**SIERRA LEONE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**

  
**Dr. Richard KONTEH  
TİCARET VE SANAYİ BAKANI**



**TBMM Basımevi - 2016**